

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民中學組

試卷族語別：秀姑巒阿美語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的秀姑巒阿美語讀音。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	鳥	()
2	七	()
3	綠色的	()
4	很高	()
5	湯匙	()
6	天天	()
7	父親	()
8	腸子	()
9	風	()
10	手	()
11	病人	()
12	颱風	()
13	校長	()
14	我發燒了	()
15	你叫什麼名字？	()

二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中秀姑巒阿美語對應的漢字。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	fodoy	()
2	papa'	()
3	kaliling	()
4	'oner	()
5	fitoka	()
6	malikaka	()
7	masakero	()
8	dogec	()
9	maolah	()
10	tangila	()
11	sanek	()
12	kangkofu	()
13	Mafana' kako a mirenaf	()
14	fu' is	()
15	misorac to wadis	()

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- () 1. 一起「跳舞」 (1)kero (2)radiw (3)masakero (4)romadiw
- () 2. 年齡 (1)matoas (2)cacay (3)pinato (4)mihcaan
- () 3. 這個 (1)ini (2)anini (3)inian (4)idaan
- () 4. 「誰的」書 (1)miso (2)itini (3)nima (4)mama
- () 5. 第五 (1)saka-lima (2)lima (3)saka-enem (4)enem
- () 6. 姓名 (1)nanam (2)ngangan (3)mangan (4)mamang
- () 7. 走 (1)rakat (2)fekac (3)koko' (4)cakod
- () 8. 他們 (1)kamo (2)caira (3)ciira (4)kami
- () 9. 聞一聞 (1)sanek (2)saneken (3)kaenen (4)sowalen
- () 10. 孩子 (1)ina (2)mama (3)wawa (4)kaka
- () 11. 我們 (1)kemi (2)kamo (3)kami (4)kaka
- () 12. 鍋牛 (1)kalang (2)katak (3)cumoli (4)katacumoli
- () 13. 藍色的? (1)langdaway (2)kangdaway (3)fohecalay
(4)langdaw
- () 14. 嘴巴 (1)ngoyos (2)kapah (3)mata (4)tangila
- () 15. 上山 (1)laloma^ (2)paputal (3)lotok (4)talalotok
- () 16. 工寮 (1)talo' an (2)taloma' (3)picudadan (4)loma'
- () 17. 勤勞 (1)poener (2)matoka (3)malalok (4)takaraw
- () 18. 你們 (1)kamo (2)kako (3)kiso (4)kami
- () 19. 他 (1)kiso (2)cingra (3)kako (4)kamo
- () 20. 花朵 (1)hana (2)kilang (3)semot (4)lamit
- () 21. 青蛙 (1)' oner (2)takola' (3)takolon (4)kalang
- () 22. 筷子 (1)kaysing (2)alapit (3)inpic (4)pana'
- () 23. 學生 (1)seto (2)sito (3)singsi (4)sido

- () 24. 在這裡 (1)itini (2)matini (3)anini (4)matiya
- () 25. 第七 (1)enem (2)saka-enem (3)saka-pito (4)pito
- () 26. 葉子 (1)heci (2)papah (3)a' ol (4)tefo'
- () 27. 日子 (1)romi' ad (2)romi' ami' ad (3)ma' orad
(4)macidal
- () 28. 今天 (1)anini (2)itini (3)nacila (4)anocila
- () 29. 魚池 (1)timol (2)fanaw (3)rakat (4)tarawadaw
- () 30. 登門「拜訪」長輩 (1)pasowal (2)liso' (3)miliso' (4)nengneng
- () 31. 叔叔/舅舅 (1)mato' asay (2)faki (3)fai (4)fa^ket
- () 32. 頭髮 (1)fuis (2)fakit (3)fo^ket (4)fukes
- () 33. 工作 (1)maro' (2)romowad (3)sapad (4)tayal
- () 34. 喉嚨 (1)takola (2)ailasan (3)kamay (4)a' ilocan
- () 35. 螃蟹 (1)laloma^ (2)kalang (3)hengneng (4)fafaled
- () 36. 你不要生氣 (1)Kaka ka warak kiso (2)Aka ka mangic kiso
(3)Aka ka rarom kiso (4)Aka ka warak kiso
- () 37. 福丁在家嗎 (1)I loma' ci Foting haw? (2)Taloma' ci Foting?
(3)Foting ci loma' haw? (4)Foting taloma' haw?
- () 38. 懶惰的馬耀 (1)Mayaw ci matoka (2)Maolah ci Mayaw (3)Matoka
ci Mayaw (4)Mayaw ci malalok
- () 39. 卡照怎麼了 (1)Maen ci Kacaw? (2)Mamaan ci Kacaw? (3)Waay ci
Kacaw? (4)Talacuwa ci Kacaw?
- () 40. 她是老師 (1)0 kangkofuay ciira (2)0 ising ciira (3)0
singsi ciira (4)0 sito ciira
- () 41. 黑狗 (1)0 kohtingay a fafoy (2)0 kohtingay a posi
(3)0 kohtin a wacu (4)0 kohtingay a wacu
- () 42. 我會唱歌 (1)Mafana' kiso a romadiw (2)Mafana' kako a
masakero (3)Mafana' kako a romadiw (4)Mafana'
kako dadiw

- () 43. 你幾歲 (1)Pinato ko mihcaan no namo (2)Pinato to mihca
no miso (3)Pinato ko mihcaan no miso (4)Pinato
ko mihcaan
- () 44. 我的妹妹 (1)fafahiyan a safa kako (2)fafahiyan a kaka ako
(3)fafahiyan a safa (4)fafahiyan a safa ako
- () 45. 你要去哪 (1)Talacuwa miso? (2)Talacuwa kamo? (3)Talacuwa
裡? kiso? (4)Talacuwa kako?
- () 46. 紅色的書本 (1)Kahngangay a kamay (2)Kahngangay a cudad
(3)Kahngang a cudad (4)Kohtingay a cudad
- () 47. 桌子上面 (1)Laeno no sapad (2)Fafaled no anengang
(3)Sapad no fafaled (4)Fafaled no sapad
- () 48. 今天是好天氣 (1)Fangcalay ko romi'ad (2)Fangcal ko romi'ad
anini (3)Fangcal anini romi'ad (4)Fangcal
romi'ad anini
- () 49. 我在刷牙 (1)Misorac kako to wadis (2)Misorac kako to wacu
(3)Misorac kiso to wadis (4)Kako wadis misorac
- () 50. 學校南邊 (1)Satimolan no picudadan (2)Satimolan no cudad
(3)Satimolan no loma' (4)Satimol no loma' ako

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| () 1. malalo' op | (1)起床 (2)穿衣服 (3)洗臉 (4)洗澡 |
| () 2. malakaka | (1)哥哥 (2)姐姐 (3)弟弟 (4)兄弟姊妹 |
| () 3. mifaca' | (1)大掃除 (2)擦地板 (3)洗衣服 (4)脫衣服 |
| () 4. tireng | (1)身材 (2)身體 (3)身高 (4)體重 |
| () 5. alilis | (1)鷹 (2)野兔 (3)野豬 (4)麻雀 |
| () 6. romi' ad | (1)天氣 (2)晴天 (3)雨天 (4)每天 |
| () 7. katacumoli | (1)水牛 (2)貝殼 (3)蝸牛 (4)田螺 |
| () 8. fodoy | (1)褲子 (2)外套 (3)衣服 (4)鞋子 |
| () 9. mato' asay | (1)長輩 (2)朋友 (3)同伴 (4)兄弟 |
| () 10. wacu | (1)貓 (2)狗 (3)牛 (4)豬 |
| () 11. taloma' | (1)回家 (2)出門 (3)旅行 (4)玩耍 |
| () 12. maratar | (1)很慢 (2)很早 (3)很快 (4)很晚 |
| () 13. sapatala | (1)招待 (2)剩下 (3)贈送 (4)丟掉 |
| () 14. fekac | (1)跳 (2)跑 (3)蹲 (4)追 |
| () 15. mafukil | (1)不好 (2)不會 (3)很厲害 (4)不錯 |
| () 16. lomowad | (1)起立 (2)起來 (3)起床 (4)早起 |
| () 17. tipelok | (1)消息 (2)紙張 (3)帽子 (4)外套 |
| () 18. malalo' op | (1)洗澡 (2)洗手 (3)洗臉 (4)洗碗 |
| () 19. kohtingay | (1)黑狗 (2)黑皮 (3)黑色 (4)黑色的 |
| () 20. tangila | (1)嘴巴 (2)舌頭 (3)耳朵 (4)鼻子 |
| () 21. a' ilocan | (1)舌頭 (2)耳朵 (3)鼻子 (4)喉嚨 |
| () 22. timol | (1)東 (2)西 (3)南 (4)北 |
| () 23. loma' | (1)房屋 (2)廚房 (3)屋頂 (4)客廳 |
| () 24. kamaro' | (1)坐下 (2)請坐下 (3)起立 (4)請起立 |

- () 25. paputal (1)天空 (2)外面 (3)裡面 (4)上面
- () 26. lawal (1)老鼠 (2)松鼠 (3)袋鼠 (4)飛鼠
- () 27. tamdaw (1)學生 (2)動物 (3)人類 (4)小朋友
- () 28. koheting (1)紅 (2)黃 (3)黑 (4)白
- () 29. wadis (1)嘴巴 (2)舌頭 (3)牙齒 (4)鼻子
- () 30. awaay (1)只有 (2)全部 (3)沒有 (4)有一位
- () 31. nima (1)五 (2)第五 (3)誰的 (4)是誰
- () 32. matayal (1)正在玩耍 (2)正在工作 (3)正在休息
(4)正在睡覺
- () 33. mararom (1)很難過 (2)很喜歡 (3)很美好 (4)很高興
- () 34. tomay (1)狗 (2)豬 (3)牛 (4)熊
- () 35. ngata (1)很遠 (2)很近 (3)很短 (4)很長
- () 36. radiw ato kero (1)唱歌 (2)跳舞 (3)喜歡唱歌 (4)唱歌和跳舞
- () 37. Ng' ay ho ? (1)有人在嗎? (2)我很好? (3)謝謝你? (4)你好嗎?
- () 38. Fohecalay a lawal (1)白色的老鼠 (2)紅色的飛鼠 (3)白色的飛鼠 (4)白色的松鼠
- () 39. Kaka no miso (1)我的哥哥 (2)你的哥哥 (3)他的哥哥
(4)哥哥和弟弟
- () 40. Masadak ko cidai (1)太陽出來了 (2)月亮出來了 (3)晴天
(4)雨天
- () 41. Makapah kiso (1)妳很難過 (2)妳很傷心 (3)妳很生氣
(4)妳很漂亮
- () 42. Cima kiso? (1)你是誰? (2)你的嗎? (3)你的媽媽? (4)你的家?
- () 43. 0【paro】 no loma' ako. (1)成員 (2)裝進去 (3)取出來 (4)共有

- () 44. Mamaan kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你去哪裡? (4)你怎麼了?
- () 45. safaled no sapad (1)椅子上 (2)桌子上 (3)桌面 (4)椅背
- () 46. O ina no mako (1)媽媽的 (2)我的爸爸 (3)我的媽媽 (4)我的
- () 47. Talacuwa (1)你好嗎? (2)今年幾歲? (3)你要去哪裡? (4)你家住哪裡?
- () 48. na'ong hoto (1)謝謝 (2)再見 (3)不客氣 (4)你好嗎
- () 49. fafahiyan a safa (1)妹妹 (2)哥哥 (3)弟弟 (4)姊姊
- () 50. Talacuwa kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你要去哪裡? (4)你怎麼了?